

SFA

104

11.07
IND1-02

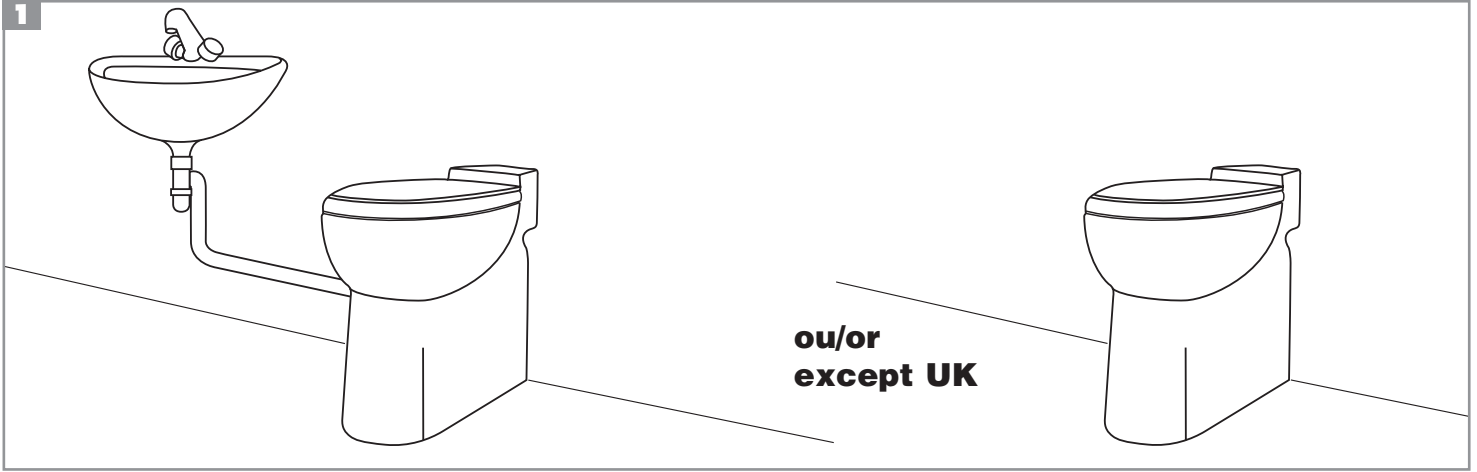


A lire attentivement et à conserver à titre d'information • The user should retain these instructions for future reference
Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren • Da leggere attentamente e conservare a titolo d'informazione
A leer detenidamente y a conservar a título informativo • Ler atentamente e guardar a título de informação
Dit document goed doorlezen en bewaren • Läs igenom anvisningen noga och spara den
Læs vejledningen nøje igennem inden installation og opbevar den • Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den på et tilgjengelig sted
Käyttäjän on säilytettävä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten • Do uważnego przeczytania i zachowania tytułem informacji
Внимательно прочтите и сохраните для информации • **A se citi cu atenție și a se păstra**
Prosíme Vás o důkladné prostudování a uschování



**NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTALLATIONSHINWEISE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • MANUAL DE INSTALACIÓN • MANUAL DE INSTALAÇÃO
INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN • INSTALLATIONS- OCH SKÖTSELANVISNING • INSTALLATIONSVEJLEDNING
INSTALLASJONSVEILEDING • ASENNUSOHJEET • INSTRUKCJA INSTALACJI • MANUAL DE INSTALARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ • NÁVOD K INSTALACÍ A POUŽÍVÁNÍ**

SANICOMPACT®

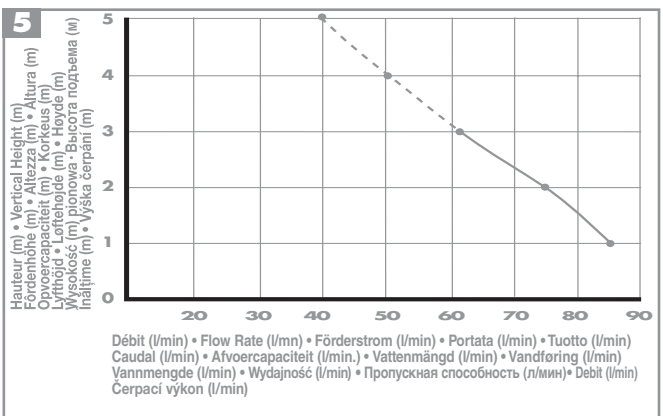


2

C3 C4 C43 C48		C3 C4 C5 C43 C48		C3 C4 C43 C48	
A x 2	B x 2	C x 1 40-60	D x 2 32-55	E x 2	F x 2
G x 2	H x 1	I x 1	OPTION* WAHL* OPZIONE* OPTIE* OPCION* OPCAO* AFLÖB* EXTRA*		J x 1 VALGFRITT* ОПЦИЯ* OPTIUNE* WO
C3 C4 C43 C48	C3 C4 C5 C43 C48				
L x 2	M x 2	N x 2	O x 2	K x 1 25-40	
C5					

3

SANICOMPACT LUXE CODE : C 3 	SANICOMPACT PRO CODE : C 5
SANICOMPACT ELITE CODE : C 6 	SANICOMPACT 43 CODE : C 43
SANICOMPACT 48 CODE : C 48 	SANICOMPACT C4 CODE : C 4



6

6a

C5

C3

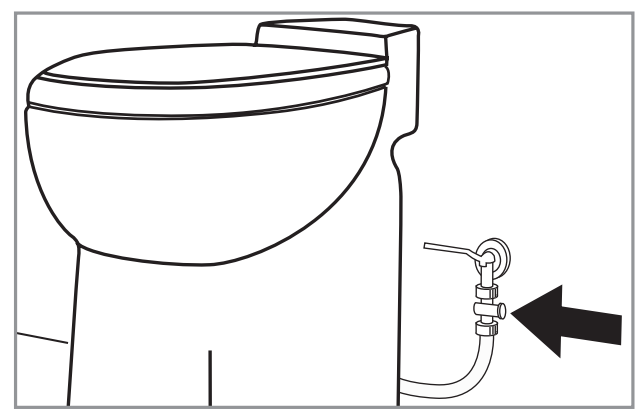
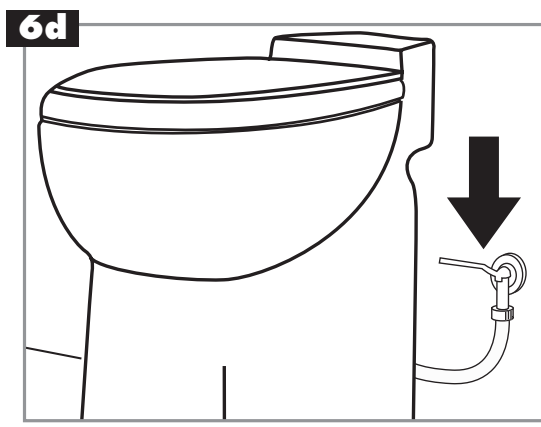
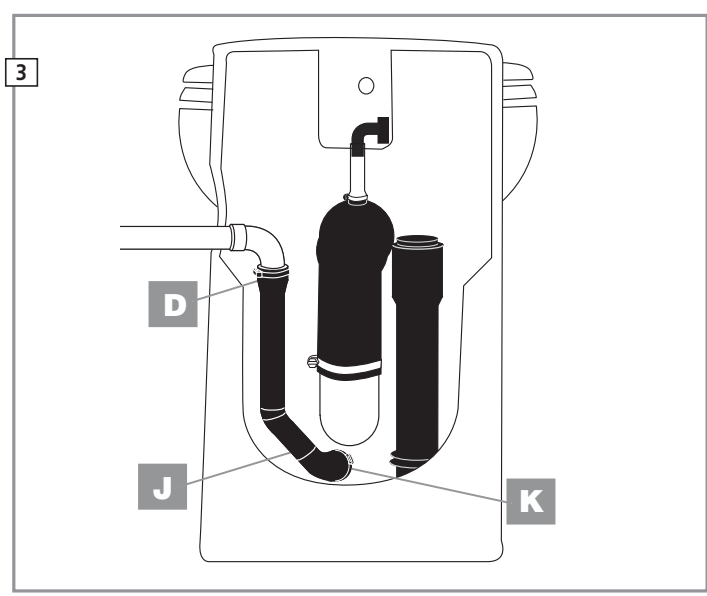
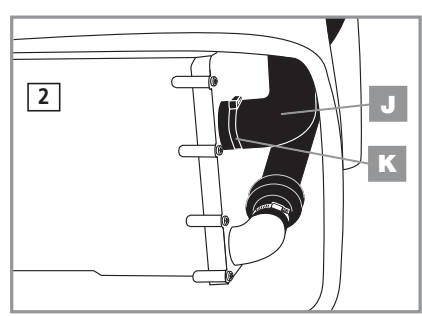
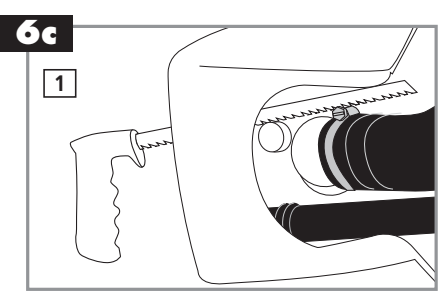
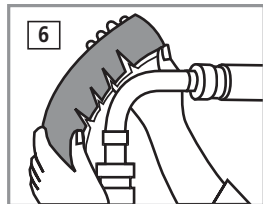
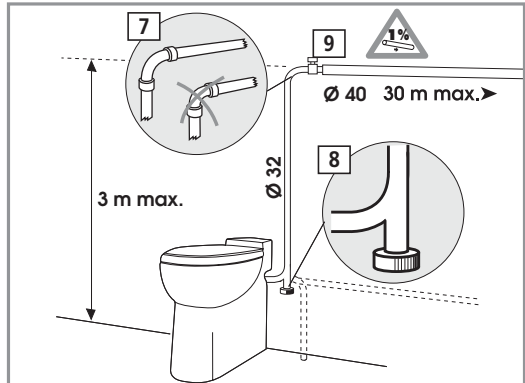
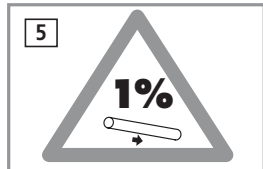
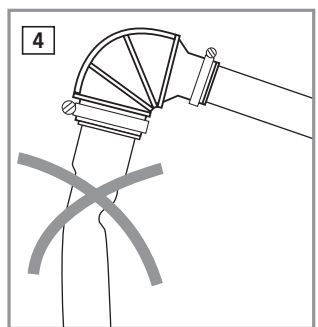
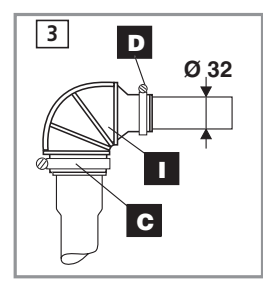
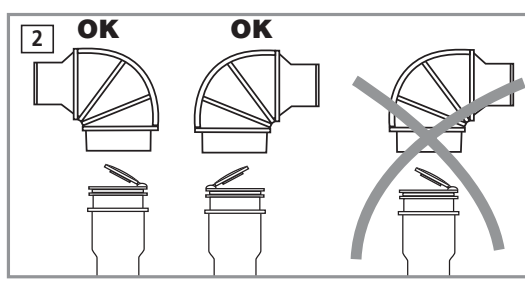
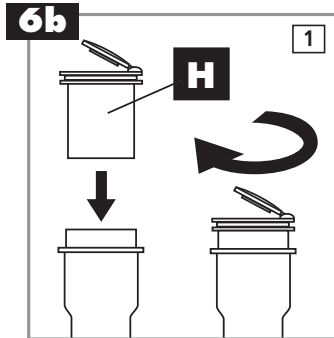
C6

C4

C43

C48

* included for the UK



7

SANICOMPACT®
 Société Française d'Assainissement

CS40 / CLV50
 220-240 V - 50 Hz - 800 W - IP44


1 Предупреждение


SANICOMPACT® - это унитаз, оснащенный насосом-измельчителем, специально созданный для откачивания сточных вод.

Предназначен только для бытового применения.

SANICOMPACT® имеет высокий уровень производительности, безопасности и надежности при условии соблюдения правил установки и эксплуатации, описанных ниже.

Данные знаки обозначают:

"  " риск личной безопасности

"  " предупреждение о наличии напряжения

"**ВНИМАНИЕ**" - риск повреждения оборудования

За дополнительной информацией просим Вас обращаться в сервисную службу SFA.

ФУНКЦИИ SANICOMPACT®

SANICOMPACT® может иметь 2 функции:

- Насос-измельчитель в функции унитаза: включение производится нажатием кнопки включения, которая расположена на верхней части унитаза. Цикл работы 25 сек.
- Откачивание использованных вод из умывальника (опция). Автоматическое включение. Длительность работы зависит от объема откачиваемой воды.

2 ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ

3 РАЗМЕРЫ

4 ПРИМЕНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Применение откачивания сточных вод из унитаза и из раковины (опция)

Тип	CS40 ou CLV50
Максимальная вертикальная откачка	3 м
Напряжение	220-240 В
Частота	50 Гц
Номинальная мощность	800 Вт
Потребляемый ток	2,6 А ou 4,3 А
Электрический класс	I
Коэффициент защиты	IP44
Средняя температура воды	35°C
Вес нетто: C3 Sanicompact Luxe	28,6 кг
C5 Sanicompact Pro	29,0 кг
C6 Sanicompact Elite	26,5 кг
C43 Sanicompact 43	23,2 кг
C48 Sanicompact 48	25,4 кг
C4 Sanicompact C4	22,0 кг

ВНИМАНИЕ: любое другое применение кроме описанного в инструкции запрещено.

5 ГРАФИК ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ





6 УСТАНОВКА

6a УСТАНОВКА УНИТАЗА

Найдите подходящее место, разместите **SANICOMPACT®** на полу, обозначьте периметр унитаза и отметьте, где будут находиться скобы крепления. Уберите унитаз. Просверлите отверстия для крепления и установите унитаз.

Совет: если **SANICOMPACT®** установлен на жесткой поверхности, то для того, чтобы уменьшить уровень шума, рекомендуется вставить изоляционный материал между унитазом и полом.



6b ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СТОКУ

- 1 - Вставьте клапан  внутрь резиновой откачивающей трубки.
- 2 - Обратный клапан должен открываться в направлении выхода потока.
- 3 - Установите основание патрубка  на трубе откачивания и затяните его хомутом . Подсоедините трубу из PVC или ABS, внешний диаметр 32 мм, а затем затяните хомутом .
- 4 - **Внимание:** не складывайте и не скручивайте резиновую откачивающую трубу.

При монтаже напорного трубопровода следует помнить:

- Вертикальный участок трубопровода должен всегда предшествовать горизонтальному там, где требуется комбинированная система.
- Горизонтальные участки трубы должны иметь минимальный уклон 1%.
- На горизонтальных участках не допускайте прогибов и подъемов.
- Все изгибы трубопровода должны быть плавными.
- Необходимо помнить, что каждый поворот уменьшает возможность откачивания по горизонтали на 1 м.
- Чтобы избежать эффекта подсоса, смонтируйте в начале горизонтального участка трубопровода клапан, регулирующий доступ воздуха. Если Вам не удалось приобрести клапан, увеличьте диаметр трубопровода в начале его горизонтального участка.
- Напорный трубопровод должен иметь отдельное соединение с канализационным стояком и не совмещаться ни с какими другими сливными трубами.
- При эксплуатации системы в условиях отрицательных температур обеспечьте соответствующую теплоизоляцию трубопровода.
- Если Вы оставляете насосную систему на зимний период, во избежание промерзания рекомендуем Вам принять следующие меры:
 - отключите водоснабжение;
 - спустите воду из унитаза;
 - налейте в унитаз антифриз или соленую воду (количество антифриза должно быть таким, чтобы заполнить емкости унитаза и вертикального участка трубопровода) и проведите один цикл слива.

6c ПОДСОЕДИНЕНИЕ РАКОВИНЫ

Если Ваш **SANICOMPACT®** имеет возможность подсоединения раковины, соедините сифон раковины с аппаратом, как показано на рис.  - .


6d ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Подсоедините гибкий шланг подачи воды к магистрали водоснабжения, предусмотрите кран перекрытия воды.

Внимание: качество слива унитаза зависит от давления воды в трубопроводе. Для оптимального слива необходимо минимальное давление на выходе крана должно быть **1,7 бар**.

Совет: в районах, где вода с примесью грязи, песка и ржавчины, необходимо дополнительно установить фильтр тонкой очистки между входным клапаном и унитазом во избежание засорения фильтра соленоидного клапана в системе подачи воды.

6e ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

-  Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом. Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.

Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке. Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I). Розетка должна быть использована только для питания аппарата и подключена к дифференциальному автоматическому выключателю на 16А, с током отсечки (30mA). Если у Вас возникают сомнения, обратитесь к профессиональному электрику, чтобы он проверил установку. Всю работу с электрической частью и двигателем должен осуществлять квалифицированный специалист, прошедший обучение в SFA и имеющий все необходимые инструменты для ремонта. **В случае повреждения кабеля аппарата его следует заменить у производителя или в его послепродажной службе во избежание риска.**

7 ПРОБНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

Включите аппарат в электросеть. Полностью откройте кран водоснабжения для того, чтобы обеспечить режим эффективного смывания, и нажмите пусковую кнопку. Бросьте несколько листов туалетной бумаги, затем запустите цикл снова.

При использовании раковины откройте кран раковины, аппарат должен включиться автоматически. Проверьте герметичность соединений.

Внимание: кран раковины, подключенной к насосу-измельчителю, должен быть полностью герметичен. Даже небольшое подтекание может вызвать самопроизвольное включение **SANICOMPACT®**.

8 ПРИМЕНЕНИЕ

SANICOMPACT® используется как обычный унитаз и не требует особенного обслуживания.

Внимание: **SANICOMPACT®** предназначен для откачки только экскрементов, гигиенической бумаги и использованных вод. На любые повреждения, возникшие в связи с попаданием инородных предметов, таких как вата, тампоны, гигиенические прокладки, презервативы, волосы, или со сливом растворителей и масел, гарантия не распространяется.

Внимание: при долговременном отключении электропитания и при длительном неиспользовании аппарата перекройте кран.

9 ЧИСТКА / СНЯТИЕ НАЛЁТА

- Для чистки и удаления налета с унитаза, оснащенного насосом-измельчителем, используйте обычные бытовые средства для снятия налёта, с минимальным содержанием кислот.
- Во избежание скопления налёта внутри насоса-измельчителя рекомендуется регулярно его удалять. Для этого:
 - Перекройте кран.
 - Спустите воду из унитаза.
 - Влейте в унитаз большую дозу (~ 5 л) средства для снятия налета или раствор уксуса (1 л уксуса + 3 - 4 л воды).
 - Оставьте на несколько часов.
 - Откройте кран. Для ополаскивания несколько раз спустите воду.

Частота снятия налёта зависит от жёсткости воды в Вашем регионе. Мы рекомендуем повторять подобную операцию не менее 2-х раз в год.

Ни в коем случае не используйте едкие щелочные и кислотные средства или растворители.

10 УСТРАНЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В большинстве случаев неполадки, случающиеся с аппаратом, незначительны. Вы сами сможете устранить их. Для выявления причин неполадок и их устранения просмотрите таблицу, которая дана ниже. В случае других проблем обращайтесь в сервисную службу SFA.



Во всех случаях перед ремонтом или обслуживанием аппарата выключите его из электросети.

Неисправность	Возможные причины	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> • Цикл начинается правильно, мотор работает, но вода медленно уходит из унитаза или не уходит совсем. 	<ul style="list-style-type: none"> • Клапан сифона (48) негерметичен. • Вода не может пройти в трубе откачивания из-за известкового налета. • Засорена корзина (62). 	<ul style="list-style-type: none"> • Прочистите или замените клапан сифона (48). • Обратитесь в сервисную службу. • Снимите и прочистите корзину.
<ul style="list-style-type: none"> • Цикл начинается правильно, но после каждого цикла в унитазе остается немного воды. 	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком большая высота или длина откачки. • Известковый налет уменьшает проходимость воды в трубах откачивания, раствора уксуса. 	<ul style="list-style-type: none"> • Измените монтаж трубопровода. • Обратитесь в сервисную службу.
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор работает, но трещит. 	<ul style="list-style-type: none"> • Тяжелое инородное тело попало в унитаз и в корзине (62) наталкивается на нож (65). 	<ul style="list-style-type: none"> • Обратитесь в сервисную службу.
<ul style="list-style-type: none"> • После нажатия на пусковую кнопку (11) цикл не включается. 	<ul style="list-style-type: none"> • Недостаточное давление на пусковую кнопку (11). • Не работает пусковая кнопка (11). • Не работает реле давления (49). • Не работает программирующее устройство (46). 	<ul style="list-style-type: none"> • Глубже нажимайте на кнопку. • Замените пусковую кнопку (11). • Обратитесь в сервисную службу. • Обратитесь в сервисную службу.
<ul style="list-style-type: none"> • Цикл включается, но в унитаз поступает мало воды. 	<ul style="list-style-type: none"> • Засорен входной фильтр соленодного клапана (28). 	<ul style="list-style-type: none"> • Обратитесь в сервисную службу.
<ul style="list-style-type: none"> • Цикл включается, но вода не поступает в унитаз. 	<ul style="list-style-type: none"> • Перекрыт кран подачи воды. • Не работает соленодный клапан (28). 	<ul style="list-style-type: none"> • Откройте кран подачи воды. • Обратитесь в сервисную службу.

11 ДЕМОНТАЖ



Открыть аппарат может только лицензированный представитель службы ремонта.

Обслуживание электрической части мотора может производиться только специалистом.

ДЕМОНТАЖ УНИТАЗА

Отключите аппарат из электросети.

- Закройте кран подачи воды и отсоедините трубу водоснабжения.
- Открутите винты крепления унитаза к полу.
- Отсоедините трубу откачивания от выходного патрубка **1**.
- Наклоните унитаз вперед, чтобы слить воду.

- Снимите хомут (20) между дюритовым сифоном и блоком мотора.
- Через низ унитаза извлеките блок мотор/насос.

ОТКРЫВАНИЕ БЛОКА МОТОРА

- Открутите винты крышки блока мотор/помпа (30).
- Проверьте свободное вращение оси мотора.

Внимание: лезвия вращающегося ножа очень острые (64).

СНЯТИЕ БЛОКА МОТОРА

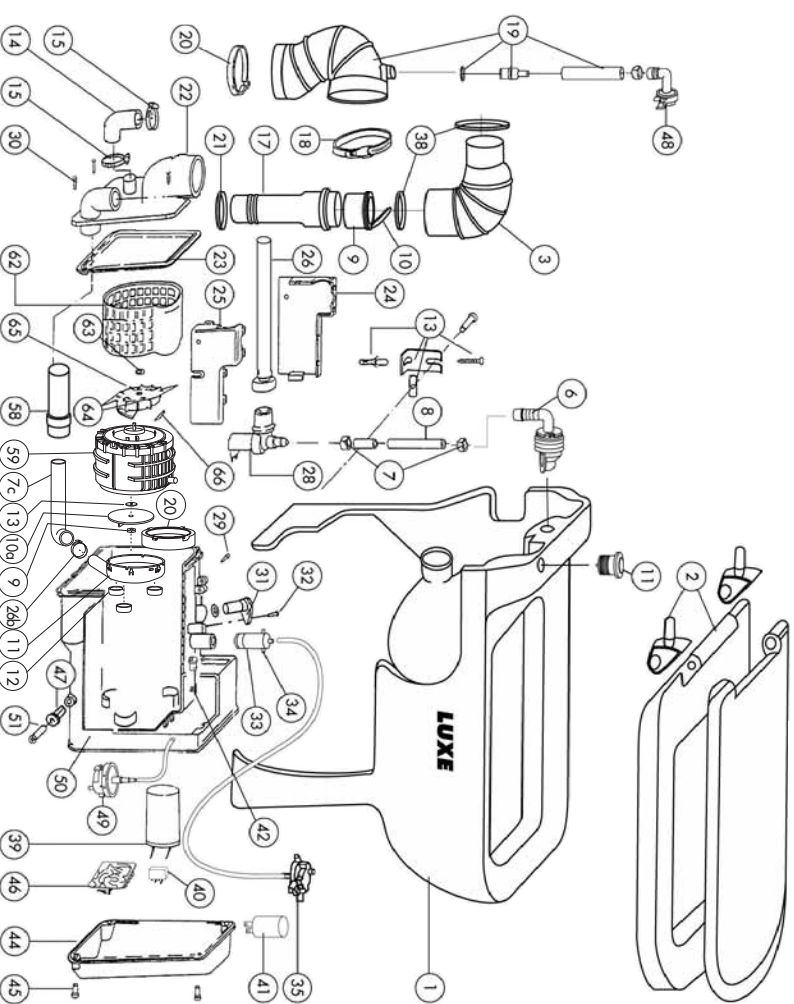
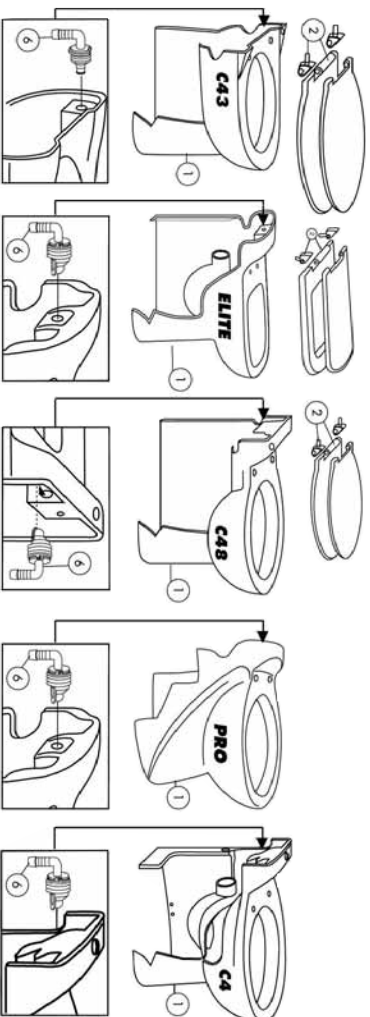
- Открутите боковые винты крепления перед блоком мотор/помпа (кроме **C5**).
- Отсоедините прозрачную трубу от пусковой кнопки (11).
- Снимите устройство подачи воды (6).

- При необходимости произведите чистку.
- Для более легкой установки крышки (23) смажьте резиновую прокладку жидким мылом или вазелином.

12 ГАРАНТИЯ

Срок гарантии деталей и работы аппарата **SANICOMPACT®** составляет 30 месяцев, при условии его установки и использования в соответствии с настоящей инструкцией.

SANICOMPACT® C4, C43, C48, LUXE, PRO, ELITE



FRANCE

**SOCIÉTÉ FRANÇAISE
D'ASSAINISSEMENT**
8, rue d'Aboukir
75002 Paris
Tél. 01 44 82 39 00
Fax 01 44 82 39 01

UNITED KINGDOM

SANIFLO Ltd.,
Howard House,
The Runway
South Ruislip
Middlex.,
HA4 6 SE
Tel. 020 8842 0033 / 4040
Fax 020 8842 1671

ESPAÑA

GRUPO SFA
C/ Cuzco, 41
08030 Barcelona
Tel. (93) 381 85 97
Fax (93) 462 18 96

DEUTSCHLAND

SFA SANIBROY GmbH
Weidstr. 23 Geb. B5
63128 Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

www.sfa.biz

BENELUX

SFA BENELUX B.V.
Voitweg 4
6101 XK Echt
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

ČESKÁ REPUBLIKA

SFA-SANIBROY, spol. s r.o
Na Košince
180 00 PRAHA 8 - Libeň
Tel. : +420 266 712 855
Fax : +420 266 712 856

SVERIGE

SANIFLO AB
BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +46 8-717 56 80
Fax +46 8-717 86 86

ITALIA

SFA ITALIA spa
Via del Benessere, 9
27010 Sizzano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

USA

SFA-SANIFLO INC.
105 Newfield Avenue,
Suite A
Edison, NJ 08837
Tel. 1-732-225-6070
Fax 1-732-225-6072

РОССИЯ

SFA РОССИЯ
101000 Москва
Колпачный пер.
9а, ком. 103
Тел. (495) 258 29 51
факс (495) 258 29 51

IRELAND

SANIRISH Ltd
IDA Industrial Estate
Edenderry
County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

POLSKA

SFA POLAND
Ul. Kolejowa 33
05-092 Lomianki/Mińskowa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

PORTUGAL

SFA Lda
Av 5 de Outubro, 10 -1º
1050-056 Lisboa
Tel. +351 21 350 70 00
Fax +351 21 957 70 00

ROMÂNIA

SFA SANIFLO S.R.L.
Strada Leonard Nicolae,
nr. 2A
Timişoara 300454
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX
France	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671
United Kingdom	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90
Deutschland	(93) 381 85 97	(93) 462 18 96
España	+31 475 487100	+31 475 486515
Benelux	0382 6181	+39 0382 618200
Italia	08-744 15 18	08-744 15 18
Sverige	(495) 258 29 51	(495) 258 29 51
Rossija	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+353 46 97 33 093
Ireland	(+4822) 732 00 33	(+4822) 751 35 16
Polska	+351 21 350 70 00	+351 21 957 70 00
Portugal	+40 256 245 092	+40 256 245 029
România	1-800-571-8191	1-732-225-6072
USA	+420 266 712 855	+420 266 712 856
Česká Republika		